

Estampage 30 (*Fig. 1299*)¹.

La vingt-deuxième année tcheng-kouan, le huitième jour du cinquième mois (4 juin 648), Kia Kiun-ts'ai a fait une niche avec une statue en vue du bien-être de son fils Siao-nou et de tous les membres de sa famille, et afin que tous les êtres vivants du monde de la Loi s'élevent ensemble à l'intelligence correcte.

Estampage 31 (*Fig. 743 et 1300*)².

La femme pure et croyante, dame Siao, pour le bénéfice de son fils défunt doué de piété filiale, a fait avec respect une image du Buddha A-mi-t'o (Amitâbha) ainsi que deux p'ou-sa (Bodhisattvas); elle souhaite à l'avenir aller naître dans le royaume (?) de Wou-leang-cheou (le paradis d'Amitâyus), dès son existence présente voir le corps du Buddha, être éternellement affranchie des conséquences des actes passés, dans sa vie ○ ne plus commettre des actes ayant des conséquences ○○○○○○. Cependant, avant que son fils eût quitté la vie, il avait souhaité que, après sa mort, dans une niche de la montagne Long-men... La vingt-deuxième année tcheng-kouan, le vingt-cinquième jour du huitième mois (17 septembre 648), (dame Siao) a quitté la capitale, et s'est rendue dans ce temple; dans une niche de pierre de la montagne orientale, elle a placé ○○○.

Estampage 32 (*Fig. 1301*)³.

La vingt-troisième année tcheng kouan, le huitième jour du quatrième mois (24 avril 649), la femme pure et croyante, dame Tchang, afin que sa mère, ses parents actuellement en vie et elle-même jouissent du calme, a fait une niche avec une statue de Mi-t'o (Amitâbha); que tous les êtres doués de vie dans le domaine de la Loi s'élevent ensemble à l'intelligence correcte.

Estampage 33 (*Fig. 741 et 1302*)⁴.

Le disciple (du Buddha), Ts'ouei Kouei-pen, a fait avec respect une niche avec une statue, ainsi que deux p'ou-sa (Bodhisattvas); la décoration en étant achevée, il souhaite pour toute sa famille, il souhaite aussi pour lui-même et pour sa grand'mère ainsi que pour tous les êtres vivants du monde de la Loi, que tous soient éloignés des trois voies mauvaises et des souffrances à subir; il souhaite faire par là qu'ils soient entièrement délivrés; il souhaite en outre que lui, Kouei-pen, à l'avenir aille naître (dans la Terre pure); il souhaite

1. Cf. KKL, VIII, 8 b; YFTKCWTM, IV, 2 a.

2. Cf. KKL, VII, 7 a; YFTKCWTM, IV, 2 b.

3. Cf. HYFPL, III, 4 a; KKL, VII, 7 a; YFTKCWTM, IV, 2 b.

4. Cf. YFTKCWTM, IV, 2 b.